



# تقييم واجبات الشهادة الثانوية HSC والأعمال المقدمة

## نصائح للوالدين

وهناك أيضاً معلومات هامة جداً يجب على ولدكم أن يقرأها في كتيب بعنوان: "القواعد والإجراءات الخاصة بطلاب الشهادة الثانوية" (*Rules and Procedures for Higher School Certificate Candidates*) وللعلم بالأمر ستقوم المدرسة بتوزيع نسخة من هذا الكتيب على الطلاب كما أنه يتواجد في موقع الإنترنت الخاص بمجلس الدراسات ويُطلق عليه "الأمانة في التقييم - المقياس المحدد" (*Honesty in Assessment - the Standard*) نُشر في صفحة ٧ من هذا الكتيب ويظهر أيضاً هنا في مقدمة صفحة ٤

عندما يوقع ولدكم على استمارة الإقرار بدراسة مواد امتحانات الشهادة الثانوية فهو في الواقع يتعهد بمجلس الدراسات أنه قرأ وفهم ووافق على إتباع القواعد المحتواة في كتيب "القواعد والإجراءات" ومن المهم جداً أن تفهم أنت أيضاً هذه القواعد.

وإذا تسجل ولدكم في دراسة مادة تشمل تقديم مشروع أو شغل عملي يكون من بين عناصرها مثلاً مادة "التصميم والتكنولوجيا" (*Design and Technology*) أو "موسيقى ٢" (*Music 2*) أو "اللغة الإنكليزية - إضافي ٢" (*English Extension 2*) فعليه أن يتعهد بأن العمل الذي يقدمه للمجلس لتقييمه ورصد درجاته هو عمله الخاص ويجب أن يُبلغ عن أية مساعدة تلقاها من أي جهة ما. إضافة إلى ذلك ستكون من مسؤولية المدرس المختص ومدير المدرسة الإفصاح عن رأيهم إذا كان باعتمادهم أن العمل هو فعلاً عمل الطالب.



لا شك أنكم كوالدين لطلاب في الشهادة الثانوية HSC تؤدون أن يُحرز ولدكم نجاحه بناءً على كفاءته ومجدايته الخاصة.

يقدم لكم هذا المنشور اقتراحات لمساعدة ولدكم خلال خضوعه لبرنامج تقييم أعماله للشهادة الثانوية HSC، ويوافقكم بنصائح عملي:

- كيفية قيام ولدكم بالتحضير لأداء الأعمال التقديرية والنجاح فيها
- حقوق ولدكم وواجباته في أداء أعمال التقدير للشهادة الثانوية HSC
- طرق منع سوء الممارسة أو الغش في تقديرات أعمال الشهادة الثانوية HSC وامتحاناتها.

تنطبق النصائح الواردة في هذا المنشور على جميع الأعمال التقديرية والامتحانات بما فيها المشاريع والأشغال العملية ومشروعات البحث المستقلة والأداء بشكل عام.

### ساعد ولدك على أن يبدأ طريقه بداية حسنة

عند بداية الصف الحادي عشر (Year 11) يجب على ولدكم أن يتم بنجاح برنامج الشهادة الثانوية: "كل شغلي الخاص" (*HSC: All My Own Work*) أو ما يمثله. ويشجع هذا البرنامج الذي ستجده على موقع الإنترنت لمجلس الدراسات على إتباع مبادئ وممارسات حسنة في أداء أعمال التقديرات ومواد الامتحانات. أما بالنسبة للطلاب الذين تقتصر دراساتهم على دورات "المهارات المعيشية" (*Life Skills*) فنقترح أن تناقش الترتيبات الخاصة المتعلقة بهذا البرنامج مع مدير مدرستك.

- تخزين أعمال الكمبيوتر دورياً وعمل نسخ منها. وعموماً لا تُقبل الأعطال التقنية كسبب للتأخر في تقديم العمل أو الواجب المطلوب

- الاحتفاظ بكل المسودات السابقة ونسخ مصوّرة من مصادرها
- الاحتفاظ بصورة لكل عمل أو واجب يُقدم لتقييمه ورصد درجاته.

وقد يكون وضع تقويم (رزانمة) على الحائط أو مخطط للدراسة أو لوحة بيضاء وسيلة مفيدة لمتابعة مواعيد التقديم والمواعيد النهائية.

تذكر أنه بالرغم من أن مساعدتك لولدك لها أهميتها إلا أنه يجب عليك ألا تؤدّي عمله المدرسي نيابة عنه. إن اعتماد ولدك على نفسه في أداء العمل الدراسي يفيدته في التعليم ويوفر له الشعور العام بالإنجاز في الشهادة الثانوية HSC.



## ما هو الغرض في تقييم أعمال الطالب في الشهادة الثانوية HSC؟

تنقسم الدرجات التي يجزها ولدك في الشهادة الثانوية إلى قسمين- نصف العلامات تُحرز من امتحانات خارجية يضعها مجلس الدراسات والنصف الآخر هو من تقديرات المدرسة حتى الامتحانات النهائية.

تهدف التقديرات وتقييم أعمال الطالب في الشهادة الثانوية أساساً إلى ما يلي:

- مساعدة الطلاب في مسار تعليمهم
- توفير المعلومات عن إنجازات الطالب وتقديمه في كل مادة
- توفير الدليل أن الطالب قد أتم دراسة المادة بنجاح
- إتاحة الفرصة لتوفير تقرير عن مستوى الإنجاز لكل طالب عند نهاية دراسة المادة.

سيقوم مدرس ولدك بتحضير العديد من الأعمال التقديرية للمساعدة في تحديد الدرجة النهائية لشهادة الثانوية.

## كيف أساعد ابني في التحضير للأعمال التقديرية؟

يُحتمك مجلس الدراسات على الاهتمام الفعّال بتعليم ولدك إذ باستطاعتكم مساندة في أداء الأعمال التقديرية لشهادة الثانوية بتشجيعه على ما يلي:

- التأكد من مواعيد تقديم العمل وواجبات المدرسة
- التسجيل اليومي في مُفكرة لكل أنشطته التقديرية والتزاماته الأخرى
- الابتداء مبكراً بأداء الأعمال والواجبات بحيث يتيح له الوقت لطلب المساعدة إذا لزم الأمر
- تقسيم الأعمال إلى خطوات أصغر حجماً وتحديد مواعيد نهائية لكل خطوة
- تسجيل المراجع ومصادر معلوماته عند الحصول عليها بحيث لا يصير الإقرار بها في النهاية أمراً شاقاً

## ما أهمية أمانة الأداء في الشهادة الثانوية؟

تحتل الشهادة الثانوية بمكانة عالية واعتراف واسع كُعمتد تعليمي. ويستخدم الكثير من الطلاب الشهادة الثانوية للدخول في ميدان العمل وفي مواصلة مسار دراساتهم.

إن الغش في الشهادة الثانوية شيء غير مقبول إطلاقاً لأنه يُحيط من نزاهة المؤهل، كما أنه يشوه إنجازات الطالب كما يسيء لمصلحة الطلاب الآخرين.

## ماذا يعني الغش في أداء الأعمال التقديرية في الشهادة الثانوية؟

إن الغش أو سوء الممارسة هو سلوك خادع يقوم به بعض الطلاب للحصول على امتيازات غير مستحقة، وهذا يشمل:

- نقل أو شراء أو سرقة أو استلاف أي جزء من عمل شخص آخر وتقديمه وكأنه عمله الشخصي
- الاستخدام المباشر لمواد من أي مصدر كان- مثلاً من الكتب أو الأقراص الصوتية CD أو الأقراص المرئية/الصوتية DVD أو من شبكة الإنترنت دون الإقرار عن مراجع هذه المصادر
- تقديم أعمال تحتوي على مساهمات من أي شخص آخر، بدون الإقرار عنها، بما فيه مساهماتك أو مساهمات من مدرس خاص أو من مدرب تعليمي أو من مؤلف
- دفع مبلغ من المال لشخص ما لكتابة أو لتحضير مواد تتعلق بأداء عمل أو واجب ويشمل ذلك الأعمال المتعلقة بالمفكرات اليومية أو السجلات أو المذكرات.

## ما الذي يدفع الطالب للغش؟

يقوم بعض الأفراد بالغش عند شعورهم بوطأة الضغوطات- ربما بسبب سوء تنظيمهم للوقت- وبالتالي ربما يقومون باتخاذ أقصر الطرق لاستيفاء متطلبات المادة الدراسية. وقد يساورهم الشعور بالضغوطات إذا حاولوا إنجاز أهداف غير واقعية تتطلبها المدرسة.

وقد يغش بعض الأفراد لعدم إدراكهم مدى خطورة غشهم، ويبررون لأنفسهم بأنه شيء قليل الأهمية. ويغش آخرون بدون قصد، لعدم إدراكهم معنى انتحال أفكار الغير.

## ماذا يحدث إذا قام طالب بالغش؟

يعتبر مجلس الدراسات الغش في أداء الطالب أمراً على غاية من الأهمية إذ يعاقب الطلاب الذين يُضبظون بالغش في الامتحانات التحريرية للشهادة الثانوية أو المشاريع أو الأشغال العملية.

سيُعاقب الطلاب الذين يغشون بتطبيق إحدى الوسائل الصارمة التالية أو عدد منها:

- تقليل الدرجات لجزء من الامتحانات أو لكل موادها
- إعطاء درجة "صفر" لجزء من الامتحان أو لكل مواد
- استدعاء الطالب لإجراء مقابلة مع المسؤولين بلجنة سوء الممارسة التابعة لمجلس الدراسات
- خسارة مادة دراسية بأكملها أو أكثر من المواد المحسوبة في إطار منح الشهادة الثانوية
- تكبد أضرار تعوق مقدرتهم على تقديم طلبات الالتحاق بمعاهد التعليم التقني TAFE أو الانتساب لدورات جامعية أو للحصول على منح دراسية.

ستقوم المدرسة بالتعامل مع الغش في أداء الأعمال التقديرية في المدرسة. ويتحتم على مدرسي ولدكم ومدير مدرسته أن يقدموا شهادة مجلس الدراسات تفيد أن الأعمال الدراسية التي قدمها ولدكم هي فعلاً عمله، وينطبق ذلك بالذات على الأعمال والواجبات المدرسية التي يقوم بأدائها في البيت، ويجب الإفصاح عن أي مساعدة تلقاها. قد يؤدي الغش إلى حصول الطالب على درجة "صفر" عن عمله أو واجبه، وعلى حسب نوع العمل أو الواجب قد يخسر الطالب هذه المادة الدراسية في الشهادة الثانوية. وقد ترفض المدرسة أن تقدم شهادة بأن أشغال الطالب العملية أو مشاريعه هي "أشغال أصلية وصادقة" قبل إرسال هذه الأشغال والمشاريع إلى مجلس الدراسات، وبالإضافة إلى ذلك قد تتخذ المدرسة إجراءات تأديبية أخرى.

وتشمل الخسائر، التي لا تقل في أهميتها بالنسبة لشخص ضبظ بالغش، احتمال فقدان ثقة زملائه الطلاب به بالإضافة لفقد احترام الذات.

ومن الأهمية بمكان أثناء قيام ولدكم بأداء مهامه أن يحظى بمساندتكم ومساندة المدرسين والأصدقاء، غير أنه ينبغي عليه ألا يدع أي شخص آخر أن يقوم بالعمل نيابة عنه، من جهة أخرى فإنه عندما يؤدي ابنك عمله بنفسه، فهذا لا يزيد من اكتسابه العلم فحسب، بل سيزيد من شعوره العام بالافتخار بإنجازاته في إتمام الشهادة الثانوية.

## منع سوء الممارسة

كما يجب أن تكون على علم بأن مدرسة ولدكم لديها وسائل عديدة لضمان أصالة أشغال طلابها وواجباتهم المدرسية التي يقومون بها في المنزل، وتشمل هذه الوسائل ما يلي:



- تزويدهم بموجز شامل عن متطلبات كل عمل وواجب
- تخصيص أوقات خاصة في الصف لتخطيط الإجابات عن الأعمال والواجبات المحددة
- مطالبتهم باستخدام مفكرة أو مذكرة عمل يومية تبين كيفية تطوير إجاباتهم عن الأسئلة
- مطالبتهم بتقديم عمل أو واجب للمدرس للنظر به، وذلك عند الوصول إلى مراحل متقدمة أثناء تطور الأعمال والواجبات المدرسية
- مطالبتهم بتقديم مسوداتهم الأصلية مع النسخة النهائية من عملهم أو واجبهم
- مطالبتهم بالقاء كلمة مختصرة أو الإجابة عن بعض الأسئلة الخاصة بعملهم أو شغلهم الدراسي
- التوضيح لهم عن كيفية ذكر مصادر الأفكار أو المساعدات التي قدمها لهم الآخرون.



## الأمانة في الأعمال التقديرية للشهادة الثانوية – المقياس المحدد (Honesty in HSC Assessment – the Standard)

يوضح هذا المقياس متطلبات مجلس الدراسات في نيو ساوث ويلز من ناحية تسليم الطلاب لأعمالهم وواجباتهم المدرسية لتقدير درجات الشهادة الثانوية. ويجب على المرشحين للشهادة الثانوية، وعلى مدرسيهم أو أي شخص قد يقوم بتوجيههم وإرشادهم الالتزام بهذا المقياس.

إن أمانة الطلاب في إتمام الأعمال التقديرية والامتحانات والأشغال المقدّمة، وأمانة المدرسين وغيرهم في توجيه الطلاب، يدعم نزاهة الشهادة الثانوية. ويُطلب من التلامذة الحفاظ على أعلى درجة من الأمانة طوال فترة عملية تقييم الواجبات المدرسية المطلوبة منهم.

ستحدد درجة كل طالب على حسب جودة العمل الذي يقدمه فقط. وللتأكد من الالتزام بالأمانة فإنه يجب على الطالب أن يُفصح عن أي جزء كتبه له أي شخص آخر أو ألقه أو طوره له، كما يجب الإفصاح عن مصدره طبقاً لتعليمات مجلس الدراسات الخاصة

بالمادة الدراسية. كما ينبغي الإدلاء عن مصدر المعلومات عند استخدام أو شمل أي مواد من مصادر أخرى مثل الكتب والمذكرات والمصادر الإلكترونية بما فيها شبكة الإنترنت. أما اكتساب العلم على أيدي المدرسين أو عن طريق الدراسة الشخصية فإن ذلك لا يتطلب الإدلاء رسمياً عن مصدرها.

إن السلوك غير الشريف، بهدف حصول الطالب على مميزات غير مُستحقة أثناء عملية تقييم الدرجات ورصد درجاتها، يُعتبر سوء ممارسة أو غش. إن سوء الممارسة بأي صورة من أشكالها، بما في ذلك عدم ذكر مصادر المعلومات، يُعتبر أمراً مرفوضاً تماماً، ولذلك ينظر مجلس الدراسات في نيو ساوث ويلز إلى الإدعاءات بسوء الممارسة بنظرة جديّة للغاية، ويؤدي اكتشاف سوء الممارسة إلى وضع حدّ لدرجات الطالب، وتعرضه لعدم حصوله على الشهادة الثانوية.

وإذا كان هناك شك بقيام الطالب بأية ممارسة سيئة، فإنه سيطلب إثبات أن الأشغال التي لم يذكر مصدرها هي أشغاله بالكامل. أما أعمال سوء الممارسة الخطيرة والمتعمّدة، فينظر إليها كسلوك فاسد، وإذا لزم الأمر سيقوم مجلس الدراسات في نيو ساوث ويلز بالإبلاغ عن مثل ذلك السلوك إلى مفوضية مكافحة الفساد.

## حقوق ومسؤوليات ولدكم في الشهادة الثانوية

من جهة أخرى يحق لولدكم ما يلي:

- أن يحصل على المعلومات المتعلقة بسياسات التقييم المتبعة بمدرسته، ووفقاً لمجلس الدراسات
- أن يحصل على خطوط توجيهية وإرشادات واضحة بالنسبة لمتطلبات كل عمل تقديري.
- أن يتم إخباره مقدماً بالموعد الأقصى لكل عمل تقديري.
- أن يحصل على تقييم ونقد بناء لأشغاله بحيث يساعده ذلك على مراجعتها
- أن يستفهم عن كيفية تقييم الدرجة التي حصل عليها عند استلامه لأي عمل شخصي قام به
- أن يطلب مراجعة احتساب الدرجة التقديرية النهائية، إذا كان باعتقاده أن الدرجة التقديرية النهائية غير صحيحة.

تقع على ولدكم المسؤوليات التالية:

- أن يكون مُلمّاً بمتطلبات التقدير التي وضعتها المدرسة ومنتبهاً لها، وللقوانين المذكورة في كتيب "القواعد والإجراءات لمرشحي الشهادة الثانوية" (*Rules and Procedures for Higher School Certificate Candidates*)
- أن يقوم بإتمام جميع الأعمال في الوقت المحدد، أو بمناقشة المدرس عمّا يجب عمله إذا لم يستطع الالتزام بالمواعيد النهائية
- ألا يتصرف بسلوك يمكن اعتباره سوء ممارسة أو غش، ويشمل ذلك انتحال آراء مؤلف آخر، وذلك بالتعهد بأن كل الأعمال التقديرية هي أعماله شخصياً، أو بالإفصاح عن مساهمات الآخرين فيها
- أن يقوم مباشرة بمتابعة أي قلق قد يساوره بعد رصد درجة أعماله وتسلمه إياها.

## مساعدات أخرى متوافرة

يمكنكم الاتصال بمدرسة ولدكم إذا كان لديكم أية استفسارات خاصة بالأساليب المتبعة في تقييم الأعمال التقديرية، ومعظم المدارس لها مواقعها الإلكترونية الخاصة بها والتي توضح أسماء المسؤولين المختصين بتوفير المعلومات.

كما يمكنكم الاطلاع على موقع شبكة الإنترنت لمجلس الدراسات [www.boardofstudies.nsw.edu.au](http://www.boardofstudies.nsw.edu.au) بالنسبة إلى "القواعد والإجراءات المتبعة لمرشحي الشهادة الثانوية، كيف تتعامل مع الشهادة الثانوية، الشهادة الثانوية: كلة عملي الخاص" (*Rules and Procedures for Higher School Certificate Candidates, How your HSC works, HSC: All My Own Work*) كما يمكنكم الاطلاع على تفاصيل المواد الدراسية والامتحانات السابقة ومعلومات أخرى عديدة ومفيدة عن الشهادة الثانوية.

كذلك تتوافر معلومات مفيدة عن المدارس بولاية نيو ساوث ويلز وسياسة التعليم بها وذلك على موقع الإنترنت لدائرة التعليم والتدريب [www.det.nsw.edu.au](http://www.det.nsw.edu.au)

كما توجد مصادر عديدة بالإنترنت توفر النصح والإرشاد عن كيفية تفادي الطلاب انتحال آراء مؤلف آخر، وكيفية تنظيم مسار دراساتهم. وغالباً ما تتضمن مواقع الجامعات الإلكترونية نصائح عامة وإرشادات جيدة يمكن أن تنطبق على الشهادة الثانوية. وهناك مصدر جيد آخر وهو "الخط الإلكتروني للشهادة الثانوية HSC" [www.hsc.csu.edu.au](http://www.hsc.csu.edu.au) Online على موقع الإنترنت الذي يتضمن نصائح خاصة وخطوط اتصالات (links) توفر معلومات عن مهارات الدراسة ومشكلة انتحال أعمال الآخرين.